

An meine Mutter

So gern hätt' ich ein schönes Lied gemacht
Von Deiner Liebe, deiner treuen Weise;
Die Gabe, die für Andre immer wacht,
Hätt' ich so gern geweckt zu deinem Preise.

Doch wie ich auch gesonnen, mehr und mehr,
Und wie ich auch die Reime mochte stellen,
Des Herzens Fluthen rollten darüber her,
Zerstörten mir des Liedes zarte Wellen.

So nimm die einfach schlichte Gabe hin,
Vom einfach ungeschmückten Wort getragen,
Und meine ganze Seele nimm darin;
Wo man am meisten fühlt weiß man nicht viel zu sagen.

To my Mother

So gladly would I have made a pretty song
about thy love, thy devoted manner.
The talent that always cares for others,
had I so gladly awakened to thy praise.

But as I then reflected more and more,
and set the rhymes however I wanted,
heart's tides did roll all over them,
destroying the song's soft lines.

Accept, then, the simply plain gift,
carried by the simple unadorned word,
and take within it my whole soul.
When one most strongly feels, so little has one to say.